

BIJLAGE 4: Vraag en antwoordenformulier

Opmerking: Indien de vraag niet aan een paragraaf kan gekoppeld worden, wordt in de eerste kolom "algemeen" vermeld.

| Punt | Paginanr. | Taal | Vraag | Antwoorden |
|---|------------------|-------------|--|--|
| C4.3.2 De resolutie van het gegenereerde beeld (draad detectie/wire detectie) (zie bijlage 5) (/6) | 19 | Dutch | <p>In bijlage 5 wordt er volgens ons gesproken over "Spatial resolution". Kunt U bevestigen of het hier gaat om Spatial of Wire resolution? In het evaluatie schema staan volgens ons de punten in verkeerde volgorde. Een Spatial resolutie onder de 5mm is juist de hoogste score?! Kunt u dit corrigeren? Zoals onderstaand:</p> <p>Under 5 mm = 6 5 mm-6 mm = 5 7 mm-8 mm = 4 9 mm-10 mm = 3 11 mm-12 mm = 2 13 mm-14 mm = 1 15 mm of meer= irregular</p> <p>On ce qui concerne l' Annexe 5 on parle de la résolution spatial. Pourriez vous nous confirmer s'il s'agit de Spatial Wire resolution ? En ce qui concerne les critères d'évaluation, nous pensons que les points sont en ordre incorrect. Une résolution</p> | <p>Het gaat hier over WIRE resolution.</p> <p>Bij materiele vergissing werd de puntenverdeling in omgekeerde volgorde en volgens waarden die eerder van toepassing zijn op ruimtelijke resolutie weergegeven.</p> <p>De juiste puntenverdeling en waarden zijn als volgt :</p> <p>Draaddetectie van 1mm (=min.) = 1punt Draaddetectie van 0,9mm =2 punten; 0,8mm = 3 punten; 0,7mm = 4 punten; 0,6mm =5 punten; 0,5mm of beter= 6 punten</p> <p>Il s'agit ici de résolution WIRE.</p> <p>Par erreur matériel la division des points a été mis dans l'ordre reverse et selon les valeurs qui sont plus applicables pour la résolution spatial.</p> <p>Le vrai division des prix sera comme suivant :</p> <p>Detection de fil de 1 mm (=min.) = 1point,</p> |

| | | | | |
|--|-----------|--------------|---|--|
| | | | <p>spatial sous le 5 mm est considéré comme le score plus haut ?</p> <p>Sous 5 mm= 6 5 mm-6 mm = 5 7 mm-8 mm = 4 9 mm-10 mm = 3 11 mm-12 mm = 2 13 mm-14 mm = 1 15 mm ou plus= irrégulière</p> | <p>0,9mm =2 points; 0,8mm = 3 points; 0,7mm = 4 points; 0,6mm =5 points; 0,5mm ou mieux= 6 points</p> |
| <p>C4.3.2 3. Kwaliteit van de informatica (/10)</p> | <p>19</p> | <p>Dutch</p> | <p>Kunt U een meer gedetailleerde uitleg geven omdat een system dat 2D beelden genereert geen diepte en aanzicht van meerdere kanten kan aanbieden? Wat bedoelt u met dat er aan de data ook een beschrijving aan de beelden dient te kunnen meegegeven worden?</p> <p>Pourriez-vous nous donner une explication plus détaillé du système parce que un système qui génère un image 2D ne peut pas faire un image avec profondeur et des cotées différents ? En plus pourriez-vous expliquer que vous voulez dire avec « donner une description aux images » ?</p> | <p>Mbt de clause : "systemen waarbij kan worden aangegeven welke voorwerpen werden gedetecteerd zodat deze foto's later als referentiemateriaal kunnen worden gebruikt": hiermee wordt bedoeld dat voorwerpen die als verdacht worden aangemerkt, kunnen worden bewaard en bij volgende scanning automatisch worden herkend.</p> <p>En ce qui concerne la clause: Les systèmes indiquant les objets détectés, de sorte que ces photos puissent être ultérieurement utilisées comme matériel de référence, cela signifie que les objets qui sont désignés</p> |

| | | | | |
|------|----|-------|--|---|
| | | | | <p>comme suspects, peuvent être stockés et qu'ils seront dès que la prochaine scanning reconnus automatiquement.</p> <p>Mbt de clause : "systemen die meerdere aanzichten bieden, dieptezicht genereren en objecten op meerdere wijzen weergeven" : hiermee wordt bedoeld : indien voormelde extra kwaliteiten binnen de X-ray technologie mogelijk zijn, kunnen de inschrijvers deze aanbieden</p> <p>En ce qui concerne la clause « systèmes offrant plusieurs angles de vision, générant une perspective et représentant les objets de diverses manières »</p> <p>Ça veut dire : si les qualités extras sont possibles, les soumissionnaires peuvent l'offrir.</p> |
| E2.1 | 30 | Dutch | <p>Voor de regel.. <i>"De inschrijver moet minimale en maximale afmetingen en gewicht van de objecten die het met de aangeboden scanner kan scannen in zijn offerte opgeven en moet dit aantonen via voorlegging van resultaten van effectief uitgevoerde testen."</i></p> <p>Wij werken altijd met maximale gewichten en afmetingen. We hebben nog nooit minimale</p> | <p>Het volstaat dat de inschrijvers de maximale afmetingen in hun offerte opgeven.</p> <p>Il suffit que les dimensions maximales sont repris dans l'offre.</p> |

| | | | | |
|------|----|-------|---|---|
| | | | <p>afmetingen getest. Kan u deze vraag veranderen naar maximale afmetingen? Kunnen we een tekening meegeven waarin de maximale afmetingen worden bewezen?</p> <p>Pour l'alinéa : <i>Dans son offre, le soumissionnaire doit indiquer les dimensions et poids minimaux et maximaux des objets qu'il peut scanner avec le scanner proposé et il doit les démontrer en présentant les résultats des tests réellement exécutés.</i></p> <p>Nous travaillons toujours avec des poids et dimensions maximales. Nous avons jamais tester une dimension minimale. Est-ce qu'on peut changer la clause vers des dimensions maximales ? Est-ce qu'on peut fair un dessin ou les dimensions maximales sont prouvés ?</p> | |
| E2.2 | 32 | Dutch | <p>Voor de regel <i>"Er moet een tweede tank gemonteerd zijn voor gebruik van minder belaste gasolie."</i>, Kunt U beschrijven wat U bedoeld met "minder belaste gasolie"? Kunt U ook aangeven of de tweede tank alleen wordt gebruikt voor de generator?</p> | <p>hiermee wordt bedoeld : "een brandstoftank die enkel dient om de generator aan te drijven". De brandstof die in België mag worden gebruikt voor een dergelijk type tank is aan lagere belastingen/taksen onderworpen, wat kostenbesparend is voor de aanbestedende overheid.</p> |

| | | | | |
|------|----|-------|---|---|
| | | | <p>Pour l'alinéa : <i>Un deuxième réservoir doit être monté pour l'utilisation de diesel moins taxé.</i> Pourriez-vous décrire ce que vous voulez dire avec « de diesel moins taxé » ? Pourriez-vous indiquer si le deuxième réservoir est seulement utilisé par le générateur ?</p> | <p>Ici nous voulons dire: un réservoir de carburant qui ne sert qu'à entraîner le générateur. Le carburant qui peut être utilisé en Belgique pour un tel type de réservoir est soumis à des taxes/ impôts plus bas, ce que est économique pour le pouvoir adjudicateur.</p> |
| E2.2 | 33 | Dutch | <p>Voor de regel "Er moet een intern communicatiesysteem geleverd worden zodat alle operatoren voortdurend met elkaar in contact staan en een PA systeem dat men kan bedienen vanuit dit intern communicatiesysteem. De opdrachtnemer moet ervoor zorgen dat de batterijen na vijf jaar worden vervangen.", Kunt U bevestigen of de communicatie ook met een walkie talkie of een high quality Internal communication system kan worden uitgevoerd?</p> <p>Pour l'alinéa: « <i>Un système de communication interne doit être livré de sorte que tous les opérateurs soient toujours en contact les uns avec les autres, ainsi qu'un système PA pouvant être utilisé à partir de ce système de communication interne. L'adjudicataire doit</i></p> | <p>Voor interne communicatie volstaan Walkie Talkie's. deze moeten van het licentie vrije type (PMR446) zijn, stof-en waterbestendig zijn (IP67) en dienen geleverd te worden met volgende toebehoren : draagtasjes die de toestellen tegen de regen beschermen, externe microfoons/luidsprekers en bevestigingsclips voor riem/gordel. Aantal Walkie Talkie's: 5</p> <p>Pour la communication interne un walkie-talkie suffit. Ceux lui ci doivent être du type sans licence (PMR446) être étanches à la poussière et étanche (IP67) et doivent être livré avec les accessoires suivants: des étuis qui protègent les dispositifs contre la pluie, microphones externes / haut-parleurs et des clips à la ceinture / harnais. Nombre de Walkie-Talkie :5</p> |

| | | | | |
|------|----|-------|---|---|
| | | | <p><i>veiller à ce que les batteries soient changées après cinq ans ».</i></p> <p>Pourriez-vous nous confirmer si la communication peut être fait avec un walkie-talkie ou avec un high quality internal communication system.</p> | |
| E2.3 | 34 | Dutch | <p>Voor de regel <i>“Het systeem moet kunnen worden uitgebreid met een derde en vierde scherm. De opdrachtnemer zal zorgen voor de nodige vervanging van de toners.”</i> Kunt U bevestigen of U een printer toner bedoelt? En als dit zo is, wat is de frequentie voor de vervanging. Als U een beeldscherm bedoelt met Toner dan hebben we dezelfde vraag.</p> <p><i>Pour l’alinéa : « Le système doit pouvoir être renforcé par un troisième et un quatrième écran. L’adjudicataire veillera au remplacement nécessaire des toners ».</i></p> <p>Pourriez-vous confirmer que vous voulez dire un toner de printer, et si c’est le cas, quelle fréquence vous voulez pour le remplacer. Si vous voulez dire un toner pour l’écran , nous avons la même question.</p> | <p>Er wordt hier bedoeld : toners voor printers. Er moeten voldoende toners geleverd worden om 30000 pagina’s af te drukken per jaar! Schatting 200 werkdagen x 150 scans per dag!</p> <p>C’est les toners pour les imprimantes. Il faut livrer assez des toners pour imprimer 30.000 pages par an. Une estimation 200 jours ouvriers x 150 scans par jour.</p> |

| | | | | |
|------|----|-------|--|---|
| E2.3 | 34 | Dutch | <p>Voor de regel “Het systeem moet zodanig zijn dat in de toekomst gegevensuitwisseling mogelijk is via een lokaal draadloos netwerk én/of door middel van een 4G verbinding.” Kunt U bevestigen of de 4G of WIFI verbinding nu al verplicht moet worden aangeboden. Onze voorkeur gaat naar WIFI?</p> <p>Pour l’alinéa: “ »<i>Le système doit être tel qu’à l’avenir, il permette l’échange de données par un réseau local sans fil et/ou par une connexion 4G</i> ».</p> <p>Pourriez-vous confirmer que le 4G ou la connection wifi doit être déjà offert obligatoirement. Nous préférons le wifi.</p> | <p>4G en/of Wifi connectiviteit moeten in de toekomst mogelijk zijn.</p> <p>Le connectivité 4G et/ou wifi doit être possible au future.</p> |
| E2.3 | 34 | Dutch | <p>Voor de regel: “Bij wijze van optie moeten de inschrijvers een systeem voorzien waarbij de beelden op afstand kunnen worden beheerd.” Kunt U uitleggen of de beelden alleen remote “beheerd” moeten worden of dat er ook al een remote “analysis” moet gebeuren? Zal er 1 centrale locatie zijn waar alle beelden worden opgeslagen?</p> <p>Pour l’alinéa: « <i>À titre d’option, les soumissionnaires doivent prévoir un système pouvant traiter les images à distance</i> ».</p> <p>Pourriez-vous expliquer si les images doivent</p> | <p>De inschrijvers moeten bij wijze van optie een systeem aanbieden waarbij de beelden op afstand kunnen worden beheerd. er zal een centrale locatie zijn waar de beelden worden opgeslagen. de voorkeur zal worden gegeven aan de optie waarbij ook een remote analysis mogelijk is.</p> <p>De aanbestedende overheid is vrij om deze optie al dan niet te lichten.</p> <p>Les soumissionnaires doivent fournir comme option un système dans laquelle les images</p> |

| | | | | |
|------|----|-------|--|---|
| | | | <p>être ne que gérer à distance ou qu'on doit faire déjà un remote analysis ? Est-ce qu'il y a une location centrale ou tous les images sont stockés ?</p> | <p>peuvent être gérées à distance. il y aura une location central où les images seront stockées. la préférence sera donnée à la deuxième option dans laquelle une analyse à distance est possible.</p> <p>Le pouvoir adjudicateur est libre pour (ne pas) libérer l'option.</p> |
| E2.3 | 35 | Dutch | <p>Voor de regel "Bij het aanmelden moet het via alle stations (check-in station en de andere beeldverwerkingsstations) mogelijk zijn om de nodige gegevens in het informaticasysteem in te brengen en op te zoeken zoals plaatnummer, identificatie van containers, eventuele commentaren enz.. Na het scannen moeten deze gegevens samen kunnen worden opgeslagen als één dossier." Kunt U bevestigen of de kenteken plaat en de containernummer automatisch in het systeem gezet moeten worden door middel van "Automatic number detection"?</p> <p>Pour l'alinéa : « Lors de l'identification, il doit être possible d'insérer les données nécessaires dans le système informatique par tous les postes (poste check-in et autres postes de traitement des images) et de</p> | <p>Een automatische herkenning van nummerplaten/containernummers mag als optie aangeboden worden.</p> <p>Une reconnaissance automatique des plaques d'immatriculation / numéro de conteneur peut être proposé en option.</p> |

| | | | | |
|------|----|-------|---|---|
| | | | <p><i>rechercher des éléments comme la plaque d'immatriculation, l'identification des conteneurs, les commentaires éventuels, etc. Après le scanning, ces données doivent pouvoir être enregistrées ensemble dans un seul dossier ».</i></p> <p>Pourriez-vous nous confirmer si la plaque et le numéro de container doit être mis dans le système automatiquement par moyen d'automatic number detection ?</p> | |
| E2.3 | 35 | Dutch | <p>Voor de regel “Het stockagesysteem moet redundant derwijze opgebouwd zijn dat de beelden bij aankomst op de stalplaats automatisch overgedragen worden naar de externe server.”</p> <p>Kunt U bevestigen wat er bedoeld wordt met het redundant zijn van het stockage systeem?</p> <p>Kunt U bevestigen of het centrale remote server systeem onderdeel moet zijn van deze aanbidding of wordt geleverd door de douane?</p> <p>Pour l’alinéa: « Le système de stockage doit être construit de manière aussi redondante</p> | <p>Met redundant systeem bedoelen we een RAID systeem. Het centrale remote server systeem moet onderdeel zijn van deze aanbidding. De aanbestedende overheid levert zelf geen hardware aan;</p> <p>Avec système redondant, on entend un système RAID. Le système de remote serveur doit faire partie de ce marché. Le pouvoir adjudicateur ne fournit pas du matériel (hardware);</p> |

| | | | | |
|--------------------------|------|-------|---|--|
| | | | que les images, à l'arrivée sur l'hébergeur, soient automatiquement transférées vers le serveur externe ». Pourriez-vous confirmer si le central remote server systeem doit être partie de l'offre ou ça serait livré par la Douane. | |
| E2.3 | 35 | Dutch | Voor de regel "Het opslaan van referentiebeelden van andere scanners /bronnen moet mogelijk zijn." Kunt U een meer gedetailleerde beschrijving of voorbeeld geven van deze functie? Pour l'alinéa : « L'enregistrement d'images de référence d'autres scanners /sources doit être possible ». Pourriez-vous donner une description plus détaillé de cette fonction ? | uitwisseling van bestanden met toestellen van andere producenten moet mogelijk zijn. Des échanges des documents avec des appareils des autres fournisseurs doivent être possible. |
| BIJLAGE Testprocedure | 5:50 | Dutch | ANSI 42.35 standard heeft een speciale bron en intensiteit nodig. Kunt U bevestigen dat de douane voor deze testen de radioactieve bron kan leveren ? L'ANSI 42.35 standard a besoin d'une source spécial pour l'intensité. Pourriez-vous confirmer que la douane peut livrer les sources radioactives? | De douane zal deze radioactieve bron voor de testen aanleveren La douane Livera la source radioactive pour les tests. |
| C.4.3.2 Bestek Formule | 18 | Dutch | Kunt U aan de hand van een voorbeeld uitleggen hoe de werking van deze formule | Het gaat hier om een typ fout de juiste formule is : $P = 6 \times (Pq / Pr)$. Men dient dit op |

| | | | | |
|----------|--|-------|--|--|
| | | | <p>zal worden toegepast ? $P/Pr = 6 \times Pq$?</p> <p>Pourriez-vous expliquer avec un exemple comment cette formule va être appliquée ?</p> <p>$P/Pr = 6 \times Pq$?</p> | <p>te vatten zoals de evaluatie van de prijs, alwaar het beste resultaat (laagste waarde in dit geval) zal gedeeld worden door de te evalueren waarde.</p> <p>Il s'agit d'une faute de frappe : $P = 6 \times (Pq / Pr)$. Il faut le voir comme la formule de prix ou le meilleur résultat (le valeur le plus bas dans ce cas) sera divisé par le valeur à évaluer.</p> |
| algemeen | | Dutch | <p>Moet de scanner helemaal nieuw zijn? Wordt een tweede hands scanner geaccepteerd?</p> <p>Est-ce que le scanner doit être tout nouveau?</p> <p>Un scanner de deuxième main sera accepté ?</p> | <p>Een recent tweede hands model mag worden aangeboden voor zover het aan alle voorwaarden van het bestek voldoet.</p> <p>Un scanner de modèle deuxième main récent peut être offert dans la mesure où le modèle est complètement conforme les dispositions du cahier des charges.</p> |
| algemeen | | Dutch | <p>Kunt U bevestigen dat het chassis en de scanner 1 geheel moeten zijn? Kunt U bevestigen dat een trailer scanner niet wordt geaccepteerd?</p> <p>Pourriez-vous confirmer que le chassis et le scanner 1 doivent être un seul unité ?</p> <p>Pourriez-vous confirmer que le scanner de trailers ne sera pas accepté ?</p> | <p>Voor de besturing van de scanner mag hoogstens een rijbewijs C vereist zijn.</p> <p>Pour la conduite du scanner il faut avoir au maximum un permis de conduite C.</p> |

